

## Dvije crkvene pjesmarice Grgura Mekinića

Evngeličko-luteranski pastor GRGUR MEKINIĆ (ili grčki PYTHIRAEUS, kako se sam potpisivao) štampao je prema kraju svoga života dvije pjesmarice crkvenih pjesama za Gradišćanske Hrvate: »*Duševne pesne, psalmi ter hvale vzdania diačke*« (1609) i »*Druge knjige duševnih pesan, psalmov, himnušev ter hvale vzdania diačak*« (1611).<sup>1</sup>

Navedene pjesmarice, dosada sasvim nepoznate, bivstveno dopunjavaju sliku vjerskog života ovih krajeva koncem šestnaestog i početkom sedamnaestog stoljeća. Radi tih novih otkrića potrebno je dopuniti povijest himnodije i hrvatske književnosti, a posebice povijest književnosti među Gradišćanskim Hrvatima.<sup>2</sup>

Na temelju povijesnih izvora, koji su nam dosada poznati, može se o Grguru Mekiniću reći slijedeće: godine 1591. sudjelovao je kao evangelički pastor župe Köhalom (Steinberg) kod vjerskih razgovora (colloquium) u Csepregu; godine 1596. potpisao je kao »službenik riječi božje« u Sv. Križu (Keresturu kod Soprona) luteransko-augsburšku vjeroispovijest; kao dekan vizitirao je god. 1603. i 1604. luteranske župe Bük, Horpács i Ujkér; godine 1609. štampao je svoju prvu pjesmaricu; samo dvije godine kasnije 1611. štampao je i drugu pjesmaricu (obje pjesmarice izašle su »na vlašćem strošku autora«); godine 1614. bio je među potpisnicima tiskanog odgovora luteranskih pastora katoličkom teologu Pétru Pázmányju, kasnijem nadbiskupu i kardinalu u Estergomu. Umro je 4. ožujka 1617. u Sv. Križu. Svi ovi podaci (osim pjesmarica) za pastora Pythiraeusa bili su poznati već nekoliko decenija, ali tek pronalazak pjesmarica razjasnio je njegovo hrvatsko podrijetlo i svjedoči za njegov književni i glazbeni rad.<sup>3</sup>

Svoju revnost za širenje vjerskog nauka na domaćem hrvatskom jeziku i brigu za što ljepše

bogoslužje očituje nam sam Mekinić kad u pjesmarici iz god. 1609. piše »bogoljubnomu štalcu«: »... Jesam mojim poslušaucem k nauku po redu velikih čez leto blagdanou, i po broju artikuluseu aliti členou vere keršćanske u našem katehizmusu pozlamenovanih, pesne u ovih malih knjižicah zahičene spravil i razlučil...«

Svome zaštitniku i dobrotvoru Mikuli Zrinjskom napisao je u dedikaciji, po uzoru njemačkih luteranskih pjesmarica, kakva je vrijednost i potrebnost pjevanja pobožnih pjesama na domaćem jeziku.<sup>4</sup>

U objema pjesmaricama Mekinić je objavio 301 (160 + 141) popijevku, što je vrlo mnogo uspoređujući sa slovenskim i još starijim njemačkim protestantskim pjesmaricama. Tek mali broj pjesama iz prve pjesmarice ušao je i u drugu.

Redoslijed popijevke karakterističan je za sve protestanske pjesmarice: najprije blagdanske za Došašće, Božić, muku Isusovu, Uskrs, Uzašašće, Duhove, Presv. Trojstvo (cca 90 pjesama); slijede katekizamske (cca 130 pjesama) te konačno obredno-prigodne i molitvene pjesme (cca 80).

U pjesmaricama nalazi se samo tekst pjesama, pošto tiskara Imre Farkaša u Sv. Križu nije imala notnog materijala.<sup>5</sup> Ipak se o tim pjesmama može pisati i sa muzikološkog gledišta, jer je G. Mekinić kod svake pjesme naveo i napjev po kojem se mora pjevati (»Ad Notam...«, »in eadem melodia«).<sup>6</sup> Kod mnogih pjesama izvor napjeva (koje je redovito označen) te izvor teksta indentični su.<sup>7</sup> Mekinić je naime sam ili sa suradnicima (?) prevodio i priređivao latinske, njemačke i mađarske crkvene pjesme, o čemu svjedoče gore spomenuti natpisi. Koliki je udio Mekinićevog pjesničkog stvaralaštva ili starije hrvatske crkvene poezije, pokazat će daljnje istraživanje.<sup>8</sup>

Kao uzorak njegova rada neka spomenem one latinske sredovječne himne koje sam Mekinić navodi kao izvor napjeva ili teksta (katkada i jednog i drugog). Ukupno 70 (30 + 40) pjesama ovisi od latinskog originala:

A solis ortus cardine (I/4, 20)

Aeterno gratias Patri (II/40)

Ave Hierarchia (II/86, 110)

<sup>1</sup> Usporedi moju raspravu: »Grgur Mekinić in njegovi pesmarici 1609 in 1611« u: *Casopis za zgodovino in narodopisje*, nova vrsta 5(40) 1969, 246–272 (navodim: Smolik); i raspravu Ivana Škafarja: »Gergur Mekinić Pythiraeus, hrvatski protestantski pisatelj, in začeti slovstva pri gradišćanskih Hrvat«: u istom časopisu str. 273–295 (navodim: Škafar).

<sup>2</sup> Škafar 278–280 navodi iz Ivana Dobrovića (Naši Hrvati u dobi reformacije in prva stoljta u novoj domovini, *Željezo* 1955, 64): »Nigde nismo našli slijeda, da bi evangelički in reformatorski pastori hrvatskih far skupa bili došli in se skrblili bili, da narodu u ruke dadu nabožne knjige ili upotrijebljali bili pri crkveni ceremonija hrvatske rituale... Ne znamo, ča je bila daljnija sudbina eberavske hrvatske štamparije; to ali znamo, da iz ove nij izišla ni jedna hrvatska knjižica«. Škafar 293 dostavlja i popravak Dobrovićeve tvrdnje, da tobože u 16. stoljeću nije bilo hrvatskih protestantskih pastora u Gradišćanskoj: »Ob Mekinićevem primeru tudi več ne moremo reči, da se za grškimi in latinskimi priinki pastorjev na ozemlju gradišćanskih Hrvatov, »skriva« le Nemci in Mađžari; pastori se pojavljajo pri gradišćanskih Hrvatih že v zadnjih desetletjih 16. stoljetja«.

<sup>3</sup> Podaci su preuzeti po Škafarju 275–176. Potrebno je jedino ispraviti datum Mekinićeve smrti. Kanonik msgr. Martin Meršić poručio mi je 24. I. 1970 iz Zeleznoga (Eisenstadta)

slijedeće: »Prilažem otpis pisma, ko je Mekinićeva žena pilsala gradskoj prepostavnosti u Sopron. Iz toga pisma, ko je pisano 5. marca 1617 je viduće, da je Mekinić umro 4. marca, a pokopan je 6. marca 1617«. Odlomak udovičinog pisma glasi: »gestriges abents nach langen aussgestandenen schmerzen zwischen sex und siben wrh seine seele Gott dem allmechtigen... befohlen... Geben Creutz, den 5. Marty anno 1617« (arhiv grada Sopron, Lad. XII et M. fasc. 3. nr. 142).

<sup>4</sup> Pismo »štalcu« i obje dedikacije objavljeni su u prijepisu u CZN: Smolik 262–263.

<sup>5</sup> Ovu je tiskaru u Mađarsku prenio iz Ljubljane istjerani tiskar Janž Mandelc (Manlius). Po njegovoj smrti udovica se udala za Imre Farkaša (Škafar 276). Mekinićevu ljubaznost dokazuju i njegove riječi »štalcu« »ako kadi najdeš nesredno položena slova, nemoj ga knjižaru za zlo vzeti, ar nerazumijući našega jazika Ugrin budući, ni mogal po našoj ortografiji slou vsakom mesti zredno položiti«.

<sup>6</sup> Popis naslova svih pjesama sa svim oznakama i s prvim retkom pjesme objavljen je u CZN (Smolik 264–271) i u nastavku ovog članka.

<sup>7</sup> U prvoj pjesmarici Mekinić uzima za 30 svojih pjesama napjeve iz 19 latinskih pjesama, za 49 iz 44 njemačkih, za 9 iz 8 mađarskih (Smolik 253–254).

<sup>8</sup> Ista pjesma obično je uzorak za napjev i za tekst, ali ne uvijek (Smolik 254).

Chorus novae Jerusalem (II/22)  
 Christe qui lux es et dies (I/55, 100, 139, 140,  
 II/21, 22, 139)  
 Christe Sanctorum decus angelorum (II/102)  
 Christus pro nobis passus est (II/23)  
 Christus surrexit (I/39, II/24)  
 Conditor alme siderum (I/152, II/140, 141)  
 Dicimus grates tibi summe rerum (II/102)  
 Dies est laetitiae (I/2, 11, 14, 18, 183)  
 Et in terra pax (I/51)  
 Gloria laus et honor (II/11)  
 Grates nunc omnes (I/21)  
 Herodes hostes impie (I/5)  
 Jam maesta quiesce quaerela (I/124, 127,  
 II/117)  
 In dulci júbilo (I/9, 10, II/6)  
 Ite benedicti et electi (I/53)  
 Magno salutis (II/12)

Nobis est natus hodie (II/7)  
 O lux beata Trinitas (II/35, 37, 47, 72, 83,  
 103, 122, 137)  
 Pange lingua (II/52)  
 Patris sapientia (I/24, II/42, 48, 130, 132, 135)  
 Pauli diem (II/39)  
 Puer natus in Bethlehem (I/6)  
 Quando Christus (II/29)  
 Rex Israel (II/13)  
 Salve festa dies (II/21)  
 Spiritus Sancti gratia (I/47)  
 Surrexit Christus (I/35)  
 Te Deum laudamus (I/80)  
 Veni Creator Spiritus (I/44)  
 Veni redemptor gentium (I/1, 3, II/3, 54)  
 Veni Sancte Spiritus (I/48)  
 Vitamque faciunt (II/77)  
 Vox angelorum (II/26)

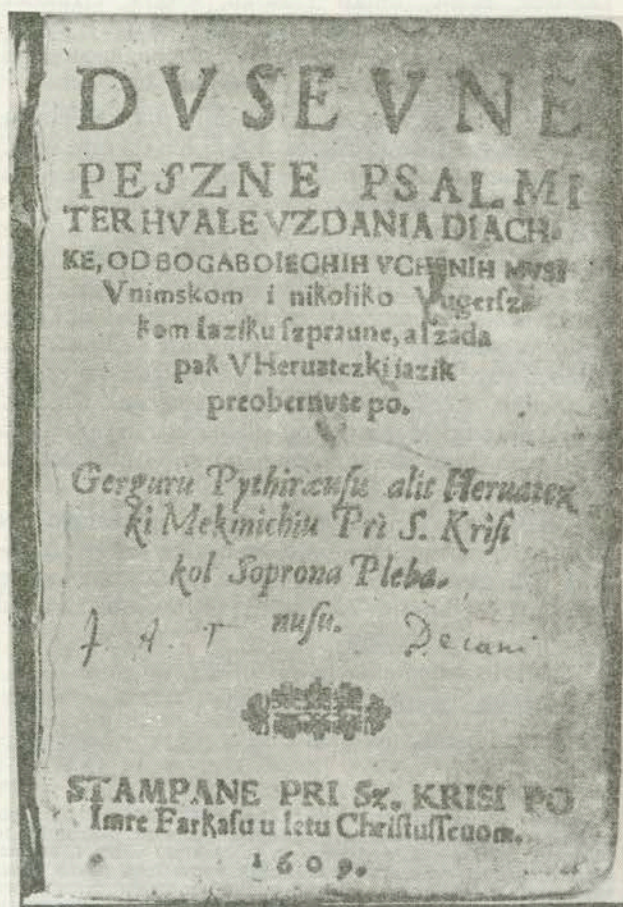
Mnogobrojne Mekinićeve pjesme prijevod su pjesama Martina Lutera, što nam najjače dokazuje protestantski karakter tih pjesmarica. Između 37 pjesama, koje himnolozi pripisuju M. Luteru, Mekinić je preuzeo 28 pjesama.<sup>9</sup> No potrebna je daljnja analiza kako je Mekinić posredovao M. Lutera svojim vjernicima: je li ostao vjeran njegovoj misli i vjerskom nazoru ili je pak u pjesme unosio svoje akcente.<sup>10</sup>

Mekinićeve su pjesme u prvom redu služile za bogoslužje, tim više što su evangelici umjesto latinskog upotrebljavali materinski jezik. Posebno to vrijedi za pjesme koje su priredene iz psalama. Takvih pjesama nalazi se u objema pjesmaricama 29 (17 + 12), što je nekoliko manje nego u opširnijim njemačkim pjesmaricama.<sup>11</sup>

Na kraju ovog kratkog prikaza potrebno je spomenuti da se jedini dosad poznati primjerak obiju pjesmarica nalazi u Semeniški knjižnici u Ljubljani. Obje pjesmarice vezane su zajedno. Inicijale »J. A. T. Decani« na naslovnoj strani prve pjesmarice označuju njezinog prvog vlasnika Janeza Antona Dolničarja (Thalnitscher), ljubljanskog stolnog dekana, člana Academiae Operosorum in jednog između ustanovitelja Semeniške knjižnice — prve ljubljanske javne biblioteke (1701).<sup>12</sup>

Do godine 1962/63 (vidi bilješku 11) pjesmarice nisu bile primjećene premda su katalogizirane i zato nije čudo da su bile nepoznate hrvatskim literarnim i glazbenim povjesničarima.<sup>13</sup>

Duža objava u Časopisu za zgodovino in narodopisje (Maribor) i ovaj kraći prikaz neka budu literarnim, glazbenim i teološkim povjesničarim, poticaj za daljnje istraživanje.



Naslovna strana Mekinićeve pjesmarice iz godine 1609.

<sup>9</sup> Martin Luther: Musik in der Geschichte und Gegenwart 8 (1960) 1337–1338.

<sup>10</sup> Za slovenske protestantske pjesme utvrđeno je da nisu uvijek doslovni prijevodi njemačkih pjesama (usp. Smolik, Odmev verskih resnic in kontroverz v slovenski cerkveni pesmi od začetkov do konca 18. stoljetja. Ljubljana 1963 [ciklostil], str. 108–166.)

<sup>11</sup> Usp. Smolik 255. Kao primjer Mekinićev prijevoda Lutherovih pjesama objavljena je na str. 259–262 pjesma po psalmu 67: »Es wolt uns Gott genedig sein« i Mekinićeva »Bog ta nam budi milostiv« te dva slovenska prijevoda iste pjesme.

<sup>12</sup> Potpun opis obiju pjesmarica vidi: Smolik 247–250.

<sup>13</sup> Skafarjeva i moja rasprava u »Časopisu za zgodovino in narodopisje 1969« izašle su krajem ožujka 1970. Dr. Mate

Simundić objavio je već 4. studenog 1969, u zagrebačkom »Vjesniku« (br. 8160, str. 9) članak »Drugo rođenje Grgura Mekinića — Pronađen hrvatski pisac iz doba protestantizma« gdje navodi nekoliko podataka o Mekiniću iz obiju rasprava. Ipak mu dugujem zahvalnost što je potvrdio da Mekinić-Pythraeus nije naveden u djelima kao što su Povijest književnosti hrvatske i srpske D. Surmina, Povijest hrvatske protestantske književnosti F. Bučara, Povijest hrvatske književnosti B. Vodnika, Hrvatska književnost od početka do danas S. Ježića, Povijest hrvatske književnosti do propada M. Komboła, nedavno izašla Hrvatska književnost od 16. do 18. stoljeća u sjevernoj Hrvatskoj i Bosni K. Georgijevića, pa ni jedna enciklopedija.

POPIS PJESAMA

Pjesme su navedene po redu, kako su u pjesmarici. Zaporedni je broj dodat. Kod svake pjesme ispisan je naslov, ako ovaj postoji, i prvi redak pjesme. Citav je tekst transkribiran.

1. P E S M A R I C A 1609

OD KRISTUŠEVA UČLOVIČENJA

- 1. Ad Notam: Veni redemptor gentium  
Pogonov spasitelj pridi . . . . . f 1 r
- 3. Alia ad Notam: Veni redemptor & c.  
zapeljan . . . . . 1 v
- 3. Alia ad Notam: Veni redeptor gentium  
Zmožnu Bogu budi hvala . . . . . 3 r

OD KRISTUŠEVA ROJSTVA

- 4. Pesan: A solis ortu[s] cardine  
Od sunčenoga izhoda . . . . . 3 v
- 5. Sedullus: Herodes hostis impie  
Ča se bojiš Herod kruto . . . . . 4 r
- 6. Puer natus in Betlehem  
Dite se rodi v Betlehemu . . . . . 4 v
- 7. Druga ovoj prilična  
Nam je rojeno ditece . . . . . 5 r
- 8. Gelobet seistu Jesu Christ  
Jezus Kristus budi hvaljen . . . . . 5 v
- 9. In dulci Iubilo  
Z veselim glasom ti ljuctvo . . . . . 5 v
- 10. Alia in eadem Melodia  
Diči Boga ti keršćanstvo . . . . . 6 r
- 11. Dies est laetitiae & c.  
To je ta dan veselí . . . . . 6 v
- 12. Alia ad Notam: Z nebes Angeli  
dojdoše  
Z neba sveti angel doide . . . . . 7 r
- 13. Alia  
Z nebes angeli dojdoše . . . . . 7 r
- 14. Alia ad Notam: Dies est laetitiae & c.  
Kad Marija bi noseća . . . . . 8 r
- 15. Alia ad Notam: Z nebes angeli  
dojdoše  
Človiče serčeno zmisli . . . . . 9 r
- 16. In eadem melodia  
Gospodin Kristus u plau stupi . . . . . 9 v
- 17. Na dan očičenja Marijina in eadem melodia  
Kad šest tajedan Maria . . . . . 10 r
- 18. Alia ad Notam: Dies est laetitiae & c.  
Kada Jezus rojen bi . . . . . 10 v
- 19. In die purificationis Mariae. Ad Notam: Z nebes angeli  
Kad šest tajedan Maria (ni) ista kot 17) . . . . . 11 v
- 20. Alia ad Notam: A solis ortu[s] cardine  
Dičite Boga ne mučte . . . . . 12 r
- 21. Grates nunc omnes  
Dajmo vsi zda hvalu Bogu . . . . . 12 v

OD OBRIZANJA ALI NOVOGA LETA

- 22. Ad notam: Jezus Kristus budi hvaljen  
Da pesan naša, daj Bože . . . . . 13 r
- 23. Alia ad Notam: Dicherem az Istent & c.  
Pomoste mi dičiti . . . . . 14 r

OD MUKE KRISTUŠEVE & c

- 24. Patris Sapientia & c.  
Kristus ta nas zveliči . . . . . 14 v
- 25. Alia ad Notam: Da Jesus an dem Kreuze stund  
Kad Jezus visi na križi . . . . . 15 r
- 26. Jesus Christus istennek szent Fia & c.  
Gospon Jezus človik i Bog . . . . . 16 r
- 27. Alia in eadem melodia  
Proroki su prorokovali . . . . . 16 v
- 28. Alia ad Notam: Sveti Paval v jednom listi, ino ti evangelisti  
Oh človik, plač se za grihe . . . . . 17 r
- 29. Alia ad Notam: Otac nebeski obrani  
Grišni človik poglej gdo si . . . . . 20 r

OD VSTANUTJA KRISTUŠEVA OD MERTVIH & c.

- 30. Es giengen drey heilige frauen & c.  
Na vazam rano Marie tri . . . . . 20 v

- 31. Victimae Paschali. In eadem Melodia  
Kristušu vazma agnjacu . . . . . 21 r
- 32. Alia ad Notam: Christus ad beta ducitur  
Jezus Kristus odkupitelj naš . . . . . 21 v
- 33. Alia ad Notam: Christ lag in todtes banden & c.  
Kristus bi od smerti deržan . . . . . 22 r
- 34. Alia ad Notam: Christus fel tamada  
Kristus ta je gori stal . . . . . 22 v
- 35. Alia ad Notam: Surrexit Christus hodie & c.  
Hvaljen budi Bog na nebi . . . . . 23 r
- 36. Alia ad Notam: Na vazam rano Marie  
Izkaza se dan preslavni . . . . . 23 v
- 37. Alia in eadem melodia  
Kad na vazam učenici . . . . . 24 v
- 38. Alia ad Notam: 1 Cor 15 capite. Sanct Paus an die Corinthier & c.  
Korintijce Paval sveti . . . . . 25 r

OD KRISTUŠEVA NA NEBO POŽASTJA

- 39. Ad Notam: Christus surrexit & c.  
Kristus na nebo izajde . . . . . 26 r
- 40. Alia  
Veselte se vsi keršćani . . . . . 26 v
- 41. Alia ad Notam: Kristus bi od smerti deržan & c.  
Danas se mi spominamo . . . . . 27 v
- 42. Alia ad Notam: Na vazam rano Marie  
V četerdeseti dan po vazmi . . . . . 28 r
- 43. Alia ad Notam: Otac nebeski obrani  
Bože, Oče vsemogući . . . . . 28 v

OD SVETOGA DUHA

- 44. Veni creator Spiritus  
Hodi svoritelj, Duh sveti . . . . . 29 v
- 45. Alia ad Notam: Komm Heiliger Geist Herre Gott  
Pridi Gospon Bog, Duh sveti . . . . . 30 r
- 46. Alia. Jerni keruik szent löl  
Prosimo mi vsi svetoga Duha . . . . . 30 r
- 47. Alia ad Notam: Spiritus Sancti gratia  
Gda Jezus Kristus sin božji . . . . . 30 v
- 48. Hymnus: Veni Sancte Spiritus & emitte Coelitus & c. ad Notam: Hvaljen budi Bog na [nebi]  
Hodi k nam Bože Duh sveti . . . . . 31 r
- 49. Alia ad Notam: Pridi gospon Bog, Duh sveti  
O Sveti Duh, Bože dragi . . . . . 31 v

OD SVETE TROJICE

- 50. Alia ad Notam: Gott der Vater wohn uns bei  
Bog Otac pri nas budi (neoštef. list)
- 51. Alia ad Notam: All Ehr und Lob sol. Et in terra pax & c.  
Slava va višnjih bud Bogu (neoštef. list)
- 52. Alia ad Notam: All Ehr und Lob soll  
Slava va višnjih bud Bogu (ni ista kot 51) (neoštef. list)
- 53. Ite benedicti & electi  
Prosimo mi vsi serčeno . . . . . 32 r
- 54. Alia ad Notam: Na vazam rano Marie  
O božanstvena trojica . . . . . 32 v
- 55. Alia ad Notam: Christe qui lux es et dies  
O svitlost svega trojice . . . . . 33 v

DESETERE ZAPOVIDI

- 56. Ad Notam: Die sind die heiligen zehen Gebott & c.  
Ovo jfej deset zapovidi . . . . . 34 r
- 57. Alia. Desetere zapovidi drugače spraune  
Človik poslušaj zapovidi . . . . . 34 r
- 58. Alia  
Bog ti da deset zapovidi . . . . . 35 r

VERA APOSTOLSKA

- 59. Mi verujemo u Boga . . . . . 36 r
- 60. Alia ad Notam: Wir glauben in an einem Gott & c.  
Mi vjerujemo vsi v jednoga Boga . . . . . 36 v
- 61. Alia ad Notam: Oče naš v nebesih  
Verujem v jednoga Boga . . . . . 37 v

OČE NAŠ V PESNI ALI V DJAČKI

- 62. Oče naš v nebeskih ki si . . . . . 38 r
- 63. Alia. Druga pesan od toga  
Kričimo mi vsi jedino . . . . . 38 v

OD KERSTA

- 64. Ad Notam: Christ unser Herr zum Jordan kam  
Kristus pride ka Jordanu . . . . . 39 r

OD POKORE

- 65. Ad Notam: Ich ruf zu dir Herr Jesu  
Jezus moj, k tebi ja kričim . . . . . 40 r
- 66. Alia ad Notam: Erbarm dich mein, o Herre Gott  
Gospon Bog, smiluj se meni . . . . . 40 v
- 67. Alia ad Notam: O Herre Gott, begnade mich & c.  
Oh, Bože milostiu budi . . . . . 41 r
- 68. Alia ad Notam: Allein zu dir, Herr Jesu  
Jezus Kristus, samo k tebi . . . . . 42 r
- 69. Alia ad Notam: O Bog, O Bog, veliki Bog  
Od vsih ljudi odvernuto . . . . . 42 v
- 70. Alia ad Notam: Ach Herre Gott, mich treibt die Not  
Oh Bože, nadlog me sili . . . . . 43 v
- 7. Alia ad Notam: Otac nebeski obralni nasj  
Kako sam ja žiu, Bog veli . . . . . 44 r
- 72. Alia ad Notam: Aus tieffer Not schrei  
V potribščini mojoj ja k tebi . . . . . 45 r

OD PRAVDNOSTI

- 73. Ad Notam: Durch Adams Fall ist Po prestupljenju Adama . . . . . 45 v
- 74. Alia ad Notam: Es ist das Hell uns kommen her  
Spasenje, žitak k nam dojde . . . . . 46 r
- 75. Alia ad Notam: Herr Christ der einig Gottes Sohn  
Jezus jedini božji Sin . . . . . 47 v

OD VEČERE GOSPODINOVE

- 76. Ad Notam: Jesus Christus unser Heiland & c.  
Jezus Kristus zveličitel . . . . . 47 v
- 77. Alia ad Notam:  
Bog budi dičen . . . . . 48 v
- 78. Alia ad Notam: Oh, človik, plač se za grihe  
Kod Jezus Kristus izvidi . . . . . 48 v

OD HVALE UZDANJA

- 79. Ad Notam: Nun freut euch liben Christen gmein  
Veseli se ti keršćanstvo . . . . . 50 r
- 80. Ambrosii Canticum: Te Deum laudamus  
Tebe Bože mi dičimo . . . . . 50 v
- 81. Psalam 1 ad Notam: O Bog, O Bog, veliki Bog  
Blažen človik, ki ne hodi . . . . . 51 v
- 82. Alia ad Notam: Nun lob mein Seel dem Herrn  
Dušo moja, Boga diči . . . . . 51 v

OD KERČENIKOV PUTOVANJA ALI ŽITKA

- 83. Psal. 127. ad Notam: Wo Gott zum Haus nicht gibt sein Gunst  
Ako hiše Bog ne blaži . . . . . 52 v
- 84. Psal. 128 in eadem melodia  
Blažen, ki se Boga boji . . . . . 52 v
- 85. Psal. 15. ad Notam: Bog je moj on pastir dobri  
Bože gdo hoče imit stan . . . . . 53 r
- 86. Alia  
Hodte k meni, veli Sin božji . . . . . 53 r
- 87. Alia ad Notam: Num höret zu ihr Christenleut  
Poslušajte vi keršćani . . . . . 54 v
- 88. (početak pjesme na listu koji nedostaje).  
Človik [v]zjam na pamet (iz kazala) . . . . . 55
- 89. A. B. C. ad Notam: Oh Bože nadlog me sili  
Ak oč živit v Boga ufaj . . . . . 56 r

(sljedi nastavak)